

Accu 60 Art. 8801  
Accu 80 Art. 8803  
Accu 100 Art. 8805

Accu 80 Art. 8824  
Accu 100 Art. 8825

**D Betriebsanleitung**

Accu-Rasenkantenschere / Accu-Strauchschere

**GB Operating Instructions**

Accu Edging Shears / Accu Shrub Shears

**F Mode d'emploi**

Cisailles à gazon sur accu / Taille-buissons sur accu

**NL Instructies voor gebruik**

Lithiumaccu-graskantenschaar / Lithiumaccu-buxusschaar

**S Bruksanvisning**

freeClip Grass / freeClip Bush

**I Istruzioni per l'uso**

Forbici per erba a batteria / Rifilasiopei a batteria

**E Manual de instrucciones**

Tijeras Accu / Recortasetos sin cable

**P Instruções de utilização**

Tesoura com acumulador / Tesoura para arbustos com acumulador

**DK Brugsanvisning**

freeClip Grass / freeClip Bush

# GARDENA Cisailles à gazon sur accu / Taille-buissons sur accu

Bienvenue au jardin de GARDENA...



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand. Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre cisaille sur accu. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, son utilisation conforme ainsi qu'avec les conseils de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de la cisaille sur accu est déconseillée aux personnes âgées de moins de 16 ans, et aux personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

## Table des matières

|  |    |
|--|----|
| 1. Domaine d'utilisation de votre cisaille sur accu GARDENA .. | 19 |
| 2. Conseils de sécurité .....                                  | 19 |
| 3. Montage .....   | 21 |
| 4. Mise en service .....                                       | 21 |
| 5. Utilisation .....   | 22 |
| 6. Mise hors service .....                                     | 23 |
| 7. Entretien .....   | 23 |
| 8. Réparation .....  | 24 |
| 9. Accessoires livrés .....                                    | 25 |
| 10. Données techniques .....                                   | 25 |
| 11. Service / Garantie .....                                   | 26 |

## 1. Domaine d'utilisation de votre cisaille sur accu GARDENA

### Destination pour les cisailles à gazon

Les cisailles à gazon accu GARDENA sont conçues pour une coupe précise des gazons et des petites surfaces de pelouse. Elles sont destinées à un usage privé.

### Destination pour le taille-buissons

Le taille-buissons sur accu GARDENA est destiné à couper des plantes grimpantes, des arbustes et des buissons isolés dans les jardins privés.

**DANGER !**  
Dommages  
corporels !



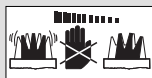
**En raison des risques de dommages corporels, il est interdit d'utiliser la cisaille à gazon sur accu avec la lame de taille-buissons réf. 5378 pour couper le gazon ou ses bordures.**

## 2. Conseils de sécurité

→ Observez les remarques de sécurité sur la cisaille à accu.



**ATTENTION !**  
Lisez le mode d'emploi  
avant d'utiliser l'appareil.



**DANGER !**  
L'outil de coupe continue  
de tourner un certain temps  
après mise hors tension !



**ATTENTION !**  
Protégez la cisaille de la  
pluie et de l'humidité.



**ATTENTION !**  
Éloignez les personnes de  
la zone dangereuse.

### Mise en service

- Procédez toujours à un contrôle visuel de la cisaille à accu avant de l'utiliser.
- N'enlevez pas les dispositifs de sécurité.

N'utilisez pas la cisaille à accu si les dispositifs de sécurité et/ou les lames sont endommagés ou usés.

### But d'utilisation

- Utilisez la cisaille à accu conformément au but d'utilisation indiqué dans ce mode d'emploi.



**ATTENTION !**  
**Dommages corporels et matériels !**

- **N'utilisez en aucun cas la cisaille à accu pour la taille de haies ou pour broyer des végétaux.**

### Vêtements de travail

- Ne portez pas de vêtements flottants, ni de bijoux, etc. *Ils pourraient s'accrocher aux cisailles.*
- Portez des gants, des chaussures tenant bien aux pieds et un pantalon long pour protéger vos jambes.

### Zone de travail

Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.

- Ne travaillez jamais à proximité de personnes (en particulier d'enfants) ou d'animaux.

### Matière à couper

- Contrôlez la matière à couper avant de commencer le travail et enlevez les obstacles et/ou les objets durs de la zone à couper.
- Faites attention durant l'utilisation aux éventuels obstacles et objets durs.
- Si la lame heurte un obstacle en coupant, éteignez l'appareil en relâchant le bouton de mise en marche.

### Manier



**ATTENTION !**  
**Dommages corporels et matériels !**

- **Eloignez les mains et les pieds de l'outil de coupe, en particulier quand il est sous tension !**
- **N'allumez pas les cisailles sur accu pendant le réglage de l'articulation.**
- En cas de blocage des lames, mettez l'appareil immédiatement hors tension. (relâchez le bouton de mise en marche puis enlevez

l'objet (branche épaisse, corps étranger...) avec un ustensile non tranchant. N'utilisez pas les mains, car la lame prétendue peut provoquer de graves coupures.

### Recharge des accus



**RISQUE D'INCENDIE !**

- **Ne placez jamais les accus à côté d'acides et de matières facilement inflammables.**

**Utilisez seulement le chargeur GARDENA d'origine pour charger l'accu. L'utilisation d'autres chargeurs risque d'endommager les accus et peut même provoquer un incendie.**

Examinez régulièrement le câble de charge quant aux endommagements et vieillissements (fissures). Utilisez-le seulement s'il est en parfait état.

N'utilisez pas le chargeur de votre cisaille à gazon GARDENA pour recharger des piles ou des batteries non rechargeables (risque d'incendie).

N'utilisez pas la cisaille à accu pendant qu'elle est en charge.

Chargez l'accu uniquement dans la plage de températures 10 – 45 °C. Après de fortes sollicitations, laissez d'abord refroidir l'accu.

### Conditions de travail



**RISQUE D'EXPLOSION !**

- **Conservez les cisailles sur accu à l'abri de la chaleur et du feu.**

**Ne les posez pas sur des éléments chauffants et évitez de les exposer longuement aux rayons solaires.**

Ne mettez les cisailles sur accu en service que dans la plage de températures –10 °C à +45 °C.

Ne travaillez que lorsque vous disposez d'un bon champ visuel.

Attention en reculant : il y a risque de trébucher !

- Veillez pendant le travail à toujours avoir une position stable.

### Interruption du travail

- Ne laissez jamais traîner la cisaille à accu sans surveillance sur le lieu de travail. Si vous interrompez votre tâche, déposez la cisaille à un endroit sûr.
- Eteignez absolument l'appareil relâchez le bouton de mise en marche quand vous vous déplacez, l'outil en main, d'une zone de travail à l'autre.
- Ne travaillez jamais sous la pluie ou dans une zone humide ou mouillée.

→ Pour le transport des cisailles sur accu, montez le protège-lames sur les lames.

### Rangement

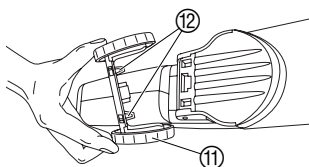
Les cisailles à gazon sur accu ne doivent pas être exposées directement au soleil ou à une

température supérieure à 35 °C.

Les cisailles à gazon sur accu ne doivent pas être stockées dans un endroit où il y a de l'électricité statique.

## 3. Montage

### Montage / démontage des roues :



Les roues ne sont livrées qu'avec la cisaille à gazon. (une commande séparée est possible en s'adressant au service après-vente GARDENA).

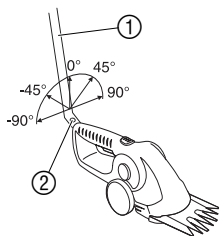
### Montage des roues :

→ Pressez les roues (11) par le bas dans la cisaille sur accu jusqu'à ce que les deux mandrins (12) s'enclenchent.

### Démontage des roues :

→ Comprimez sur la partie inférieure de la cisaille les deux roues (11) et retirez-les.

### Montage / démontage du manche multidirectionnel télescopique :



Le manche multidirectionnel télescopique GARDENA réf. 8817, disponible en option, peut être monté à pas de 45° de 90° à -90°.

### Montage du manche multidirectionnel télescopique :

→ Introduisez le manche (1) sous l'angle requis dans le logement sur la cisaille sur accu jusqu'à ce qu'il se verrouille.

### Démontage du manche multidirectionnel :

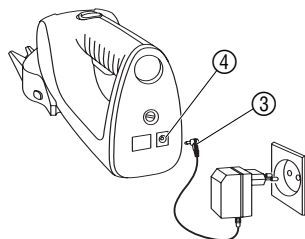
→ Pressez le bouton de déverrouillage (2) et sortez le manche.

Si le manche est monté, le blocage et la touche d'enclenchement de la cisaille sur accu sont hors fonction.

Pour le montage des lames, voir le point "Remplacement du jeu de lames des cisailles" au chapitre 8. Élimination des défauts.

## 4. Mise en service

### Recharge des accus :



Chargez complètement l'accu avant la première utilisation. Durée de charge (si l'accu est complètement déchargé) : Accu 60 env. 5 h, Accu 80 env. 6 h, Accu 100 env. 7 h.

La charge de l'accu lithium-ion peut être réalisée dans n'importe quel état de charge et interrompue à tout moment sans affecter l'accu (pas d'effet mémoire).



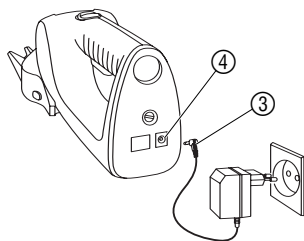
### ATTENTION !

Une surtension détruit les accus et le chargeur.

→ Respectez la tension secteur prescrite.

1. Enfichez le câble de charge (3) dans la prise de charge (4) des cisailles sur accu.
2. Branchez le chargeur sur une prise de courant.

Pendant la charge, la prise de charge (4) émet une lumière rouge. L'accu est en train d'être chargé.



Si la prise de charge ④ n'émet plus de lumière rouge, l'accu est entièrement rechargé.

- Retirez d'abord le câble de charge ③ de la prise de charge ④, puis débranchez le chargeur de la prise de courant.

Si la puissance des cisailles diminue fortement, vous devez recharger l'accu. Ne faites pas marcher l'appareil jusqu'à ce que les lames soient immobiles.

Si la prise de charge clignote en rouge pendant la charge, il y a un dysfonctionnement (voir 8. Elimination des défauts).

## 5. Utilisation

**ATTENTION !**  
Risque de coupures !



**Il y a un risque de se blesser si les dispositifs de sécurité qui équipent l'appareil sont enlevés ou supprimés (par exemple le verrouillage de sécurité qui permet l'arrêt automatique de votre cisaille sur accu).**

→ **N'enlevez et ne forcez jamais les dispositifs de sécurité.**

Le verrouillage de sécurité empêche toute mise en marche involontaire de votre cisaille sur accu GARDENA.

### Taille du gazon / des buissons :

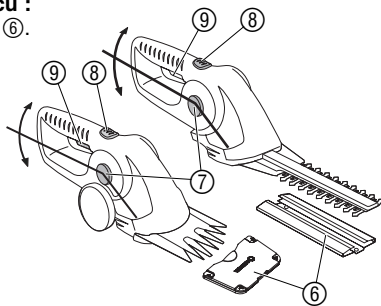


- Cisailles à gazon sur accu :** Débarrassez la surface à couper des pierres ou autres objets présents et retirez le protège-lames ⑥ du bloc de lames.

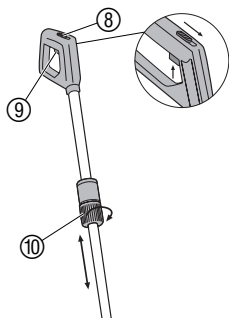
**Taille-buissons sur accu :** retirez le protège-lames ⑥.

- Ergonomie :** Pressez le réglage d'articulation ⑦ et réglez la poignée à l'angle requis.

- Coupe :** Glissez le blocage d'enclenchement ⑧ vers l'avant pour déverrouiller et pressez la touche ⑨. Relâchez le blocage ⑧.



### Taille avec le manche multi-directionnel télescopique :



Le **manche télescopique GARDENA réf. 8817** ou la cisaille sur accu peut être monté à pas de 45° (voir 3. Montage). Le manche peut être réglé en continu en longueur (85 - 120 cm) et adapté à la taille de l'utilisateur.

- Montez le manche télescopique (voir 3. Montage).
- Dévissez la molette de réglage ⑩.
- Ajustez le manche à la longueur désirée et vissez à fond la molette de réglage ⑩.
- Glissez le blocage d'enclenchement ⑧ vers l'avant pour déverrouiller et pressez la touche ⑨.
- Relâchez le blocage ⑧.

## 6. Mise hors service

### Rangement/Remisage pendant l'hiver :

Le produit doit être entreposé hors de portée des enfants.

1. Nettoyez la cisaille sur accu et lubrifiez les lames (voir 7. Entretien).
2. Mettez la lame dans un fourreau pendant l'hiver.
3. Recharge des accus (voir 4. Mise en service).
4. Entreposez la cisaille à accu dans un endroit sec et à l'abri du gel.

### Gestion des déchets :

(directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

### Elimination des accus :



Votre cisaille GARDENA sur accu contient les batteries Li-ion. Après épuisement, cette batterie ne doit pas être jetée à la poubelle, mais recyclée.

### Important pour la France :

Retournez la batterie chez GARDENA France, Service Après-Vente, ou rapportez-la à un magasin qui distribue les cisailles GARDENA.

1. Déchargez complètement les batteries Li-ion.
2. Eliminez les batteries Li-ion conformément aux prescriptions en vigueur dans ce domaine.

## 7. Entretien

### DANGER ! Risque de coupures !



Il y a un risque de se couper avec les lames de la cisaille.

→ Ne pas pousser vers l'avant le verrouillage du commutateur de marche de la cisaille à gazon pendant les travaux d'entretien.

### ATTENTION ! Dommages corporels et matériels !



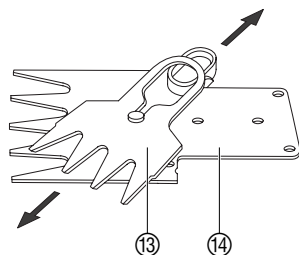
Il y a des risques de dommages corporels et matériels en cas de nettoyage à l'eau courante (surtout sous haute pression).

→ Ne nettoyez jamais la cisaille à l'eau courante.

### Affûtages des lames de cisaille à gazon :

Les lames devraient toujours être tranchantes pour une bonne coupe.

Les brèches et les arêtes dues aux pierres ou à des objets similaires doivent être égalisées immédiatement.



1. Démontez la lame (voir 8. Incidents de fonctionnement "Remplacer le jeu de lames de la cisaille à gazon").
2. Séparez la lame supérieure ⑬ et la lame inférieure ⑭.
3. Eliminez la poussière et les brins d'herbe qui auraient pu se loger entre les deux lames.
4. Affûtez les lames avec une pierre à poncer.
5. Montez la lame (voir 8. Incidents de fonctionnement "Remplacer le jeu de lames de la cisaille à gazon").

## Nettoyer la cisaille à accu et huiler les lames :

Les lames doivent être nettoyées et huilées avant et après chaque utilisation pour améliorer le résultat de coupe et augmenter la durée de vie.

1. Nettoyez la cisaille à accu (avec un chiffon humide).
2. Lubrifiez les lames avec le **spray d'entretien GARDENA réf. 2366** ou par ex. avec de l'huile pour machine à coudre.

## 8. Réparation

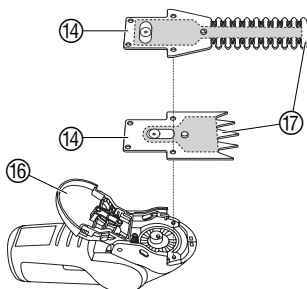
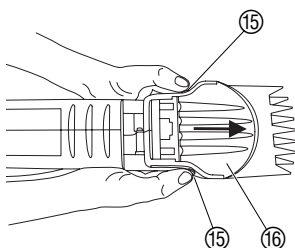
**DANGER !**  
Risque de coupures !



**Risque de se couper avec les lames de la cisaille.**

→ **Ne pas pousser vers l'avant le verrouillage du commutateur de marche de la cisaille à gazon pendant les travaux de réparation.**

### Remplacement du jeu de lames :



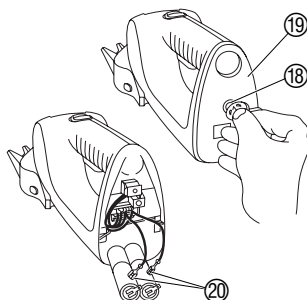
Si la cisaille sur accu continue à couper mal après un nettoyage minutieux, les lames sont défectueuses et doivent être remplacées.

**Utilisez uniquement les jeux de lames GARDENA d'origine.**

|   |                      |                  |
|---|----------------------|------------------|
| <b>Jeu de lames pour cisaille à gazon</b> | <b>Accu 60 / 80</b>  | <b>réf. 2345</b> |
|   | <b>Accu 100</b>      | <b>réf. 2346</b> |
| <b>Jeu de lames pour taille-buissons</b>  | <b>Accu 80 / 100</b> | <b>réf. 5378</b> |

1. Démontez les roues (voir 3. Montage).
2. Pressez les deux éléments d'arrêt ⑮ simultanément et glissez le patin ⑯ vers l'avant jusqu'en butée.
3. Ouvrez le patin ⑯ et enlevez le jeu de lames ⑰.
4. Nettoyez le bloc des engrenages et graissez les pignons avec de la graisse sans acide (vaseline).
5. Introduisez le jeu de lames ⑰ et refermez le patin ⑯.
6. Glissez le patin ⑯ vers l'arrière en butée jusqu'à ce que les deux éléments d'arrêt ⑮ s'enclenchent de nouveau.

### Remplacer les accus :



**⚠ Court-circuit, risque d'incendie.**

→ **Ne placez jamais les fiches des accumulateurs en contact avec une pièce métallique.**

1. Desserrez la vis ⑱.
2. Enlevez le cache ⑲.
3. Retirez les accus.
4. Retirez les clips de câbles ⑳ de l'ensemble d'accus.
5. Introduisez les nouveaux accus dans le sens inverse.

**Pendant la charge, la prise de charge clignote en rouge :**

Un dysfonctionnement s'est produit pendant la charge.

→ Débranchez, puis rebranchez le câble de charge.

*Le dysfonctionnement sera réinitialisé.*

Si le problème subsiste, veuillez vous adresser au service après-vente GARDENA.

Les accus sont remplaçables. Si vous avez besoin d'un nouvel accu, veuillez vous adresser au service après-vente GARDENA.



**En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.**

## 9. Accessoires livrés

|  |  |   |
|--|--|---|
| <b>Manche télescopique multidirectionnel</b> | Pour toutes les cisailles sur accu GARDENA       | <b>réf. 8817</b>  |
| <b>Jeu de lames de cisaille à gazon</b>      | Accu 60/Accu 80 (largeur de coupe 8 cm)          | <b>réf. 2345</b>  |
| <b>Jeu de lames de cisaille à gazon</b>      | Accu 100 (largeur de coupe 10 cm)                | <b>réf. 2346</b>  |
| <b>Jeu de lames de taille-buissons</b>       | Accu 80/Accu 100                                 | <b>réf. 5378</b>  |
| <b>Roues compatibles</b>                     | Pour toutes les cisailles à gazon à accu GARDENA | <b>Disponible auprès du service après-vente GARDENA</b> |
| <b>Accu de recharge</b>                      | Pour Accu 60/Accu 80/Accu 100                    | <b>Disponible auprès du service après-vente GARDENA</b> |

## 10. Données techniques

|                                     | Cisailles à gazon sur accu |                      |                       | Taille-buissons sur accu |                       |
|-------------------------------------|----------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|
|                                     | Accu 60<br>réf. 8801       | Accu 80<br>réf. 8803 | Accu 100<br>réf. 8805 | Accu 80<br>réf. 8824     | Accu 100<br>réf. 8825 |
| <b>Accu</b>                         | à 3,6V= 3,6V               | à 3,6V= 7,2V         | à 3,6V= 10,8V         | à 3,6V= 7,2V             | à 3,6V= 10,8V         |
| <b>Capacité de l'accu</b>           | 1 Li-Ion 1,1Ah             | 2 Li-Ion 1,1Ah       | 3 Li-Ion 1,1Ah        | 2 Li-Ion 1,1Ah           | 3 Li-Ion 1,1Ah        |
| <b>Durée de charge de l'accu</b>    | env. 5 h                   | env. 6 h             | env. 7 h              | env. 6 h                 | env. 7 h              |
| <b>Chargeur</b>                     |                            |                      |                       |                          |                       |
| <b>Tension secteur</b>              | 230 V / 50 Hz              | 230 V / 50 Hz        | 230 V / 50 Hz         | 230 V / 50 Hz            | 230 V / 50 Hz         |
| <b>Courant de sortie nominal</b>    | 130 mA                     | 130 mA               | 130 mA                | 130 mA                   | 130 mA                |
| <b>Tension de sortie max.</b>       | 20 V (DC)                  | 20 V (DC)            | 20 V (DC)             | 20 V (DC)                | 20 V (DC)             |
| <b>Autonomie (pleine charge)</b>    | 60 min. env.               | 80 min. env.         | 100 min. env.         | 80 min. env.             | 100 min. env.         |
| <b>Capacité (mètres de bordure)</b> | 1100 m env.                | 1400 m env.          | 1500 m env.           |                          |                       |
| <b>Lames</b>                        | 8 cm largeur               | 8 cm largeur         | 10 cm largeur         | 20 cm largeur            | 20 cm largeur         |
| <b>Poids</b>                        | env. 850 g                 | env 900 g            | env 950 g             | env 1000 g               | env 1050 g            |



|  | Cisailles à gazon sur accu |                        |                        | Taille-buissons sur accu |                        |
|--|----------------------------|------------------------|------------------------|--------------------------|------------------------|
|  | Accu 60<br>réf. 8801       | Accu 80<br>réf. 8803   | Accu 100<br>réf. 8805  | Accu 80<br>réf. 8824     | Accu 100<br>réf. 8825  |
| <b>Pression acoustique dans la zone de travail</b> $L_{pA}^{1)}$ | 78 dB (A)                  | 78 dB (A)              | 82 dB (A)              |                          |                        |
| <b>Puissance acoustique</b> $L_{WA}^{2)}$                        |                            |                        | mesurée:               | 77 dB (A)                | 73 dB (A)              |
|  |                            |                        | garantie:              | 79 dB (A)                | 75 dB (A)              |
| <b>Vibrations transmises</b> $a_{vhw}^{1)}$                      | < 2,5 m/s <sup>2</sup>     | < 2,5 m/s <sup>2</sup> | < 2,5 m/s <sup>2</sup> | < 2,5 m/s <sup>2</sup>   | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |

Procédé de mesure selon 1) prEN 50260-1 2) la directive 2000/14/CE

## 11. Service / Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie. GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les lames sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclues de la garantie.

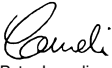
Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de garantie, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

|   |   |
|---|---|
| <p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>                    | <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>   |
| <p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>               | <p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>   |
| <p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>                   | <p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>  |
| <p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>        | <p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>                      |
| <p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>                    | <p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>  |
| <p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>      | <p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>                       |
| <p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>     | <p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p> |
| <p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p> | <p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>  |
| <p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>                   | <p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>  |

|  |   |       |           |        |           |                          |                  |        |           |                          |                |          |             |                          |               |       |          |       |           |
|--|---|-------|-----------|--------|-----------|--------------------------|------------------|--------|-----------|--------------------------|----------------|----------|-------------|--------------------------|---------------|-------|----------|-------|-----------|
| <p><b>D EU-Konformitätserklärung</b><br/> <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b><br/> Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>                                      | <p>Bezeichnung des Gerätes: Accu-Rasenkantenschere / Accu-Strauchschere<br/> Description of the unit: Edging Accu Shears / Accu Shrub Shears<br/> Désignation du matériel : Cisailles à gazon sur accu / Taille-buissons sur accu<br/> Omschrijving van het apparaat: Lithiumaccu-graskantenschaar / Lithiumaccu-buxusschaar<br/> Produktbeskrivning: freeClip Bush / freeClip Bush</p>   |       |           |        |           |                          |                  |        |           |                          |                |          |             |                          |               |       |          |       |           |
| <p><b>GB EU Certificate of Conformity</b><br/> The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.</p>  | <p>Descrizione del prodotto: Forbici a batteria Accu / Cesioie a batteria<br/> Descripción de la mercancía: Tijeras Accu / Recortasetos sin cable<br/> Descrição do aparelho: Tesoura com Acumulador / Tesoura para arbustos com acumulador<br/> Beskrivelse af enhederne: freeClip Grass / freeClip Bush</p>   |       |           |        |           |                          |                  |        |           |                          |                |          |             |                          |               |       |          |       |           |
| <p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b><br/> Le constructeur, soussigné :<br/> GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p> | <table border="0"> <tr> <td>Type:</td> <td>Art.-Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Art. No.:</td> </tr> <tr> <td>Type :           Accu 60</td> <td>Référence : 8801</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Art. nr.:</td> </tr> <tr> <td>Type :           Accu 80</td> <td>Art.nr. : 8805</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Art. : 8824</td> </tr> <tr> <td>Tipo:           Accu 100</td> <td>Art. Nº: 8825</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Varenr. :</td> </tr> </table> | Type: | Art.-Nr.: | Type : | Art. No.: | Type :           Accu 60 | Référence : 8801 | Type : | Art. nr.: | Type :           Accu 80 | Art.nr. : 8805 | Modello: | Art. : 8824 | Tipo:           Accu 100 | Art. Nº: 8825 | Tipo: | Art. Nº: | Type: | Varenr. : |
| Type:  | Art.-Nr.:   |       |           |        |           |                          |                  |        |           |                          |                |          |             |                          |               |       |          |       |           |
| Type :   | Art. No.:   |       |           |        |           |                          |                  |        |           |                          |                |          |             |                          |               |       |          |       |           |
| Type :           Accu 60   | Référence : 8801  |       |           |        |           |                          |                  |        |           |                          |                |          |             |                          |               |       |          |       |           |
| Type :   | Art. nr.:   |       |           |        |           |                          |                  |        |           |                          |                |          |             |                          |               |       |          |       |           |
| Type :           Accu 80   | Art.nr. : 8805  |       |           |        |           |                          |                  |        |           |                          |                |          |             |                          |               |       |          |       |           |
| Modello:   | Art. : 8824   |       |           |        |           |                          |                  |        |           |                          |                |          |             |                          |               |       |          |       |           |
| Tipo:           Accu 100   | Art. Nº: 8825   |       |           |        |           |                          |                  |        |           |                          |                |          |             |                          |               |       |          |       |           |
| Tipo:  | Art. Nº:  |       |           |        |           |                          |                  |        |           |                          |                |          |             |                          |               |       |          |       |           |
| Type:  | Varenr. :   |       |           |        |           |                          |                  |        |           |                          |                |          |             |                          |               |       |          |       |           |
| <p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b><br/> Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>   | <p>EU-Richtlijnen: 98/37/EC : 1998<br/> EU directives: 2006/42/EC : 2006<br/> Directives européennes : 2004/108/EC<br/> EU-richtlijnen: 2006/95/EC*<br/> EU direktiv: 93/68/EC<br/> Direttive UE: Ladegerät*, Charging Unit*<br/> Normativa UE: Chargeur*, Netstroomadapter*<br/> Directrizas da UE: Laddare*, Unità di ricarica<br/> EU Retningslinier: Terminal de recarga* Carregador*<br/> Art. 8824 / 8825 2000 / 14 / EG</p>  |       |           |        |           |                          |                  |        |           |                          |                |          |             |                          |               |       |          |       |           |
| <p><b>S EU Tillverkarintyg</b><br/> Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>  | <p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert<br/> Noise level: measured / guaranteed<br/> Puissance acoustique : mesurée / garantie<br/> Geluidsniveau: gemeten / gearandeerd<br/> Ljudnivå: uppmätt / garanterad<br/> Livello rumorosità: Livello rumorosità: testato / garantito<br/> Nível sonoro: medido / garantizado<br/> Nível de ruído: medido / garantido<br/> Lydtryksniveau: afmålt / garanti<br/> Art. 8824 77 dB (A) / 79 dB (A)<br/> Art. 8825 73 dB (A) / 79 dB (A)</p>                                       |       |           |        |           |                          |                  |        |           |                          |                |          |             |                          |               |       |          |       |           |
| <p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b><br/> La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>  | <p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking:<br/> Date d'apposition du marquage CE :<br/> Installatiejaar van de CE-aanduiding :<br/> CE-Märkningsår: 2006<br/> Anno di rilascio della certificazione CE :<br/> Colocación del distintivo CE :<br/> Ano de marcação pela CE :<br/> CE-Mærkningsår:</p>   |       |           |        |           |                          |                  |        |           |                          |                |          |             |                          |               |       |          |       |           |
| <p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b><br/> El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>  | <p>Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>  |       |           |        |           |                          |                  |        |           |                          |                |          |             |                          |               |       |          |       |           |
| <p><b>P Certificado de conformidad da UE</b><br/> Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>  | <p><br/> Peter Lameli<br/> Technische Leitung<br/> Technical Dept. Manager<br/> Direction technique<br/> Hoofd technische dienst<br/> Technical Director<br/> Direzione Tecnica<br/> Dirección Técnica<br/> Director Técnico<br/> Tecnisk direktør</p>   |       |           |        |           |                          |                  |        |           |                          |                |          |             |                          |               |       |          |       |           |
| <p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b><br/> Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabriken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>  | <p>Ulm, den 01.07.2006<br/> Ulm, 01.07.2006<br/> Fait à Ulm, le 01.07.2006<br/> Ulm, 01-07-2006<br/> Ulm, 2006.07.01.<br/> Ulm, 01.07.2006<br/> Ulm, 01.07.2006<br/> Ulm, 01.07.2006<br/> Ulm, 01.07.2006</p>   |       |           |        |           |                          |                  |        |           |                          |                |          |             |                          |               |       |          |       |           |

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 18  
Gosford NSW 2250  
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 72092 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritas Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrn.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
- F - 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA GREECE S.A.  
Branch of Koropi  
Ilfestou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens - Greece  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F, 5-1 Nibanqyo,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (09) 92024 10

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madox@ines.ro

**Russia**

ООО ГАРДЕНА PVC  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 92  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrn.cz

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

8801-20.960.05/0908  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com